

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Référence : C.N.250.2008.TREATIES-1 (Notification Dépositaire)

ACCORD CONCERNANT L'ADOPTION DE PRESCRIPTIONS TECHNIQUES UNIFORMES APPLICABLES AUX VÉHICULES À ROUES, AUX ÉQUIPEMENTS ET AUX PIÈCES SUSCEPTIBLES D'ÊTRE MONTÉS OU UTILISÉS SUR UN VÉHICULE À ROUES ET LES CONDITIONS DE RECONNAISSANCE RÉCIPROQUE DES HOMOLOGATIONS DÉLIVRÉES CONFORMÉMENT À CES PRESCRIPTIONS. GENÈVE, 20 MARS 1958

RÈGLEMENT NO 89. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES : I. VÉHICULES, EN CE QUI CONCERNE LA LIMITATION DE LEUR VITESSE MAXIMALE OU LEUR FONCTION DE LIMITATION RÉGLABLE DE LA VITESSE; II. VÉHICULES, EN CE QUI CONCERNE L'INSTALLATION D'UN DISPOSITIF LIMITEUR DE VITESSE (DLV) OU D'UN DISPOSITIF LIMITEUR RÉGLABLE DE LA VITESSE (DLRV) DE TYPE HOMOLOGUÉ; III. DISPOSITIFS LIMITEURS DE VITESSE (DLV) ET DISPOSITIFS LIMITEURS RÉGLABLES DE LA VITESSE (DLRV)

MODIFICATIONS AU RÈGLEMENT NO 89

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, agissant en sa qualité de dépositaire, communique :

Lors de sa trente-huitième session, le Comité administratif de l'Accord a adopté par vote certaines modifications rédactionnelles des textes authentiques anglais et français du Règlement no 89.

..... On trouvera ci-joint le procès-verbal dressé en conséquence. Le texte des modifications en question (doc. ECE/TRANS/WP.29/2008/5) peut être consulté sur le site de la Division du Transport des Nations Unies pour la Commission économique pour l'Europe à

Attention : Les Services des traités des Ministères des affaires étrangères et des organisations internationales concernés. Les notifications dépositaires sont actuellement publiées en formats papier et électronique. Les missions permanentes auprès des Nations Unies peuvent consulter les notifications dépositaires à l'adresse électronique suivante : missions@un.int. Ces notifications sont également disponibles sur le site Internet de la Collection des traités des Nations Unies à l'adresse <http://untreaty.un.org>, où les personnes intéressées peuvent souscrire au nouveau service automatisé d'abonnement pour recevoir directement des notifications dépositaires par courriel. Les missions permanentes sont invitées à se procurer les notifications dépositaires mises à leur disposition au bureau NL-300.

l'adresse suivante :

http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29ap_mar08.html.

Le 8 avril 2008

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized, cursive 'R' or similar character.

Attention : Les Services des traités des Ministères des affaires étrangères et des organisations internationales concernés. Les notifications dépositaires sont actuellement publiées en formats papier et électronique. Les missions permanentes auprès des Nations Unies peuvent consulter les notifications dépositaires à l'adresse électronique suivante : missions@un.int. Ces notifications sont également disponibles sur le site Internet de la Collection des traités des Nations Unies à l'adresse <http://untreaty.un.org>, où les personnes intéressées peuvent souscrire au nouveau service automatisé d'abonnement pour recevoir directement des notifications dépositaires par courriel. Les missions permanentes sont invitées à se procurer les notifications dépositaires mises à leur disposition au bureau NL-300.



AGREEMENT CONCERNING THE ADOPTION
OF UNIFORM TECHNICAL PRESCRIPTIONS
FOR WHEELED VEHICLES, EQUIPMENT AND
PARTS WHICH CAN BE FITTED
AND/OR BE USED ON WHEELED VEHICLES
AND THE CONDITIONS
FOR RECIPROCAL RECOGNITION OF
APPROVALS GRANTED ON THE BASIS OF
THESE PRESCRIPTIONS.
DONE AT GENEVA ON 20 MARCH 1958

ACCORD CONCERNANT L'ADOPTION DE
PRESCRIPTIONS TECHNIQUES UNIFORMES
APPLICABLES AUX VÉHICULES À ROUES,
AUX ÉQUIPEMENTS ET AUX PIÈCES
SUSCEPTIBLES D'ÊTRE MONTÉS OU
UTILISÉS SUR UN VÉHICULE À ROUES ET
LES CONDITIONS DE RECONNAISSANCE
RECIPROQUE DES HOMOLOGATIONS DÉLIVRÉES
CONFORMÉMENT À CES PRESCRIPTIONS.
FAIT À GENÈVE LE 20 MARS 1958

PROCÈS-VERBAL CONCERNING CERTAIN
MODIFICATIONS TO REGULATION NO. 89
ANNEXED TO THE AGREEMENT

PROCÈS-VERBAL RELATIF À CERTAINES
MODIFICATIONS AU RÈGLEMENT NO 89
ANNEXÉ À L'ACCORD

THE SECRETARY-GENERAL OF THE
UNITED NATIONS, acting in his
capacity as depositary of the above
Agreement,

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DE
L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES,
agissant en sa qualité de dépositaire
de l'Accord susmentionné,

WHEREAS the Administrative
Committee of the above Agreement, at
its thirty-eighth session, adopted
certain drafting modifications to
Regulation No. 89 ("Uniform
provisions concerning the approval
of: I. Vehicles with regard to
limitation of their maximum speed or
their adjustable speed limitation
function; II. Vehicles with regard
to the installation of a speed
limiting device (SLD) or adjustable
speed limitation device (ASLD) of an
approved type; III. Speed limitation
devices (SLD) and adjustable speed
limitation device (ASLD)")
(ECE/TRANS/WP.29/2008/5),

ATTENDU que le Comité
administratif, lors de sa trente-
huitième session, a adopté certaines
modifications rédactionnelles au
Règlement no 89 ("Prescriptions
uniformes relatives à l'homologation
des : I. Véhicules, en ce qui
concerne la limitation de leur
vitesse maximale ou leur fonction de
limitation réglable de la vitesse;
II. Véhicules, en ce qui concerne
l'installation d'un dispositif
limiteur de vitesse (DLV) ou d'un
dispositif limiteur réglable de la
vitesse (DLRV) de type homologué;
III. Dispositifs limiteurs de vitesse
(DLV) et dispositifs limiteurs
réglables de la vitesse (DLRV)")
(ECE/TRANS/WP.29/2008/5),

HAS CAUSED the said
modifications to be effected in the
English and French texts of
Regulation No. 89.

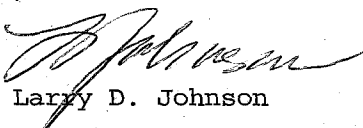
A FAIT PROCÉDER auxdites
modifications dans les textes anglais
et français du Règlement no 89.

IN WITNESS WHEREOF, I, Larry D.
Johnson, Assistant Secretary-General
in charge of the Office of Legal
Affairs, have signed this Procès-
verbal.

EN FOI DE QUOI, Nous, Larry D.
Johnson, le Sous-Secrétaire général
chargé du Bureau des affaires
juridiques, avons signé le présent
procès-verbal.

Done at Headquarters, United
Nations, New York, on 8 April 2008.

Fait au Siège de l'Organisation
des Nations Unies, New York, le
8 avril 2008.


Larry D. Johnson